



Prot. Nr.635036

Bozen / Bolzano, 15.11.2011

Bearbeitet von / redatto da:  
Geom. Walter Sommadossi /ps  
Tel. 0471 41 18 70  
[walter.sommadossi@provinz.bz.it](mailto:walter.sommadossi@provinz.bz.it)



eco center AG  
Rechtes Eisackufer 21/A  
39100 Bozen

Zur Kenntnis: Bürgermeister der Gemeinde Lana  
Per conoscenza: Maria-Hilf-Straße 5  
39011 Lana

Labor für Wasseranalysen  
(29.5)  
Im Hause

**Akt: A/041A1011/1** (im Schriftwechsel anzuführen)  
**eco center AG, Kläranlage Lana 26.000 EW,  
Gemeinde Lana - Revision der Ermächti-  
gung zur Ableitung der kommunalen  
Abwässer in den Abzugs-graben (A.115)**

**Pratica: A/041A1011/1** (citare in corrispondenza)  
**eco center S.p.A., Impianto di depurazione  
di Lana 26.000 a.e., Comune di Lana -  
Revisione dell'autorizzazione allo scarico  
delle acque reflue urbane nel fossato  
(A.115)**

Nach Einsichtnahme in den Art. 39 und 42 des  
Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002;

Visto l'art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8  
del 18.06.2002;

Nach Einsichtnahme in den Art. 28 des  
Landesgesetzes Nr. 4 vom 26.05.2006;

Visto l'art. 28 della legge provinciale n. 4 del  
26.05.2006;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des  
Abteilungsdirektors Nr. 419/29.12 vom  
09.07.2002, betreffend die Übertragung von  
Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständig-  
keit an den Direktor des Amtes für Gewässer-  
schutz,

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n.  
419/29.12 del 09.07.2002, concernente la  
delega di funzioni amministrative di propria  
competenza al Direttore dell'Ufficio tutela  
acque,

Nach Einsicht in die an die Firma eco center  
AG erteilte Ermächtigung vom 05.03.2008,  
Prot. Nr. 127793 zur Ableitung der Abwässer,  
der Kläranlage;

Vista l'autorizzazione rilasciata alla ditta eco  
center S.p.A. il 05.03.2008, prot.n. 127793 per  
lo scarico delle acque reflue dell'impianto di  
depurazione;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten des  
Amtes für Abfallwirtschaft vom 03.11.2011  
Prot. Nr. 611016;

Visto il parere dell'Ufficio gestione rifiuti del  
03.11.2011, prot. n. 611016;

In Anbetracht, dass die Menge bzw. die  
Zusammensetzung der Ableitung unverändert  
sind;

Considerato che le caratteristiche quali-  
quantitative dello scarico rimangono immutate;

X:\Projects\WasserDefender\Allegati\11028.doc





erteilt das Amt für Gewässerschutz eine neue

### Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers der Kläranlage Lana in den Abzugsgraben (A.115), jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Am Ablauf sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage A des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
2. Der Notüberlauf darf erst ab einer Abwassermenge im Zulauf von 93 l/sec pro im Betrieb befindlichen Nachklärbecken in Betrieb genommen werden (max. 2 Becken mit einer Gesamtmenge von 186 l/sec).
3. Im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 und des Art. 28 des Landesgesetzes vom 26.05.2006, Nr. 6 ist der Betreiber ermächtigt folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus Abwasser bestehen und im Rahmen der noch vorhandenen Behandlungskapazität der Kläranlage, bis zu einer maximalen Tagesgesamtmenge von 70 m<sup>3</sup> anzunehmen:

EAK 02 01 01

Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen.

EAK 02 02 01

Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen.

EAK 02 02 04

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

EAK 02 03 01

Schlämme aus Wasch-, Reinigungs-, Schäl-, Zentrifugier- und Abtrennprozessen.

EAK 02 03 05

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

EAK 02 05 02

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

EAK 02 06 03

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

EAK 02 07 01

Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohma-

l'Ufficio tutela acque rilascia una nuova

### autorizzazione

per lo scarico delle acque reflue urbane dell'impianto di depurazione di Lana nel fossato (A.115) alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato A della legge provinciale del 18.06.2002, n.8.
2. Lo scaricatore di piena può essere attivato solamente qualora la portata in ingresso risulta superiore a 93 l/sec per vasca di sedimentazione finale in esercizio (max. 2 vasche con un totale di 186 l/sec).
3. Ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8 e dell'art. 28 della legge provinciale del 26.05.2006, n. 6 il gestore è autorizzato ad accettare, nei limiti della capacità residua di trattamento dell'impianto, al massimo complessivamente 70 m<sup>3</sup> al giorno dei seguenti rifiuti costituiti da acque reflue e provenienti dalla provincia di Bolzano:

CER 02 01 01

Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia.

CER 02 02 01

Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia.

CER 02 02 04

Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti.

CER 02 03 01

Fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti.

CER 02 03 05

Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti.

CER 02 05 02

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.

CER 02 06 03

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.

CER 02 07 01

Rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima.



terials.

EAK 02 07 02

Abfälle aus der Alkoholdestillation.

EAK 02 07 05

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

EAK 16 10 02

Wässrige flüssige Abfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 10 01 fallen.

EAK 19 02 99

Abfälle aus der chemisch-physikalischen Behandlung von Abfällen a.n.g..

EAK 19 05 99

Abfälle a.n.g. aus der aeroben Behandlung von festen Abfällen.

EAK 19 08 05

Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser.

EAK 19 08 09

Fett- und Ölmischungen aus Ölabscheidern die Speiseöle und -fette enthalten.

EAK 19 08 12

Schlämme aus der biologischen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 11 fallen.

EAK 19 08 14

Schlämme aus einer anderen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 13 fallen.

EAK 20 03 04

Fäkalschlamm.

EAK 20 03 06

Abfälle aus der Kanalreinigung.

EAK 20 03 99

Siedlungsabfälle a.n.g..

Der Betreiber der Kläranlage für kommunales Abwasser muss das Ein- und Ausgangsregister gemäß den Bestimmungen im Abfallbereich führen und die angelieferten Abfälle, die aus Abwasser bestehen, überwachen. Der Transport von Abfällen unterliegt den Bestimmungen im Abfallbereich. Es sind weiters die Bestimmungen des SISTRI (System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle) zu beachten.

4. Gemäß Art. Nr. 41 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der Betreiber die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und

CER 02 07 02

Rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche.

CER 02 07 05

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti.

CER 16 10 02

Soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 01.

CER 19 02 99

rifiuti prodotti da specifici trattamenti chimico-fisici di rifiuti industriali non specificati altrimenti.

CER 19 05 99

Rifiuti non specificati altrimenti prodotti dal trattamento aerobico di rifiuti solidi.

CER 19 08 05

Fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane.

CER 19 08 09

Miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti oli e grassi commestibili.

CER 19 08 12

Fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11.

CER 19 08 14

Fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13.

CER 20 03 04

Fanghi delle fosse settiche.

CER 20 03 06

Rifiuti della pulizia delle fognature.

CER 20 03 99

Rifiuti urbani non specificati altrimenti.

Il gestore dell'impianto di depurazione di acque reflue urbane è soggetto alla tenuta del registro di carico e scarico ai sensi della normativa in materia di rifiuti ed al controllo dei rifiuti costituiti da acque reflue conferiti all'impianto. Il trasporto dei rifiuti è assoggettato alla disciplina in materia di rifiuti. Vanno rispettate inoltre le disposizioni relative al SISTRI (Sistema di controllo della tracciabilità dei rifiuti).

4. Ai sensi dell'art. 41 comma 6 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è tenuto a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre



der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen sind mindestens 4 Mal pro Monat durchzuführen. Die Daten sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.

5. Mindestens 2 Mal im Jahr ist eine vollständige Analyse des Klärschlammes gemäß Legislativdekret Nr. 99 vom 27.01.1992 durchzuführen und die Ergebnisse sind dem Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
6. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
7. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.
8. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.

Gegen die Ablehnung der Ermächtigung oder gegen die in der Ermächtigung enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Rekurs beim UVP – Beirat laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2 in geltender Fassung, eingereicht werden.

Sollten Änderungen bezüglich des Rechts-

anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. Le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I devono essere effettuate almeno 4 volte al mese. I dati devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.

5. Almeno 2 volte l'anno devono essere eseguite analisi complete dei fanghi di depurazione ai sensi del Decreto legislativo n. 99 del 27.01.1992 ed i risultati trasmessi all'Ufficio tutela acque.
6. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
7. Sull'impianto deve essere tenuta un'idonea quantità di materiale oleoassorbente.
8. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

Si fa presente che avverso la mancata autorizzazione o le prescrizioni contenute nel presente atto è ammesso ricorso, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato VIA di cui all'articolo 3 della legge provinciale del 5 aprile 2007, n. 2 e successive modifiche.

Qualora vi siano variazioni in merito alla sede



sitzes, des Inhabers der Ableitung oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden

Sollte die Ansiedlung oder der Betrieb einer neuen Zweckbestimmung dienen, erweitert, ausgebaut, oder erneuert werden, oder falls die ausgeübte Tätigkeit an einen anderen Standort verlegt wird und die Ableitung mengen- oder qualitätsmäßig andere Eigenschaften aufweist, muss ein neues Ansuchen um Ermächtigung vorgelegt werden.

Diese Ermächtigung widerruft und ersetzt jene vom 05.03.2008 Prot. Nr. 127793

Mit freundlichen Grüßen

Der stellvertretende Amtsdirektor

legale, alla titolarità dello scarico o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio tutela acque.

Qualora l'insediamento o lo stabilimento sia soggetto a diversa destinazione, ad ampliamento, a ristrutturazione o la cui attività sia trasferita in altro luogo, da cui derivi uno scarico avente caratteristiche qualitativamente e/o quantitativamente diverse, deve essere presentata una nuova domanda di autorizzazione allo scarico.

Questa autorizzazione revoca e sostituisce quella del 05.03.2008 n° prot. 127793

Distinti saluti

Il direttore sostituto d'ufficio

p.i. Robert Faes

